

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses hochwertigen TV-Hörsystems! Mit diesem Gerät können Sie jederzeit Fernsehen oder Musik hören, ohne andere zu stören.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die hier aufgeführten Hinweise und Tipps.

Lieferumfang

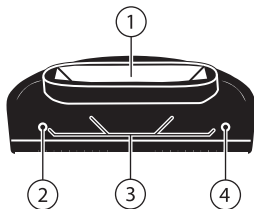
- Sendeeinheit mit Ladestation für Kinnbügelhörer
- 1 Kinnbügelhörer
- Steckernetzteil
- Audiokabel mit 3,5-mm-Stecker zum Anschluss am Fernsehgerät
- 2 NiMH-Akkus Typ AAA (Micro)
- Bedienungsanleitung



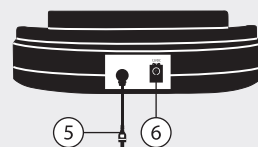
HINWEIS:

Das Ohrhörer-Set erzeugt ein schwaches Magnetfeld. Bei Anwendung des Gerätes in Übereinstimmung mit dieser Anleitung sollten keinerlei signifikante elektromagnetischen Störungen bei Herzschrittmachern oder Defibrillatoren auftreten. Es wird jedoch empfohlen, einen Mindestabstand von 5 cm zwischen Ohrhörer und einem solchen medizinischen Implantat einzuhalten. Bis heute sind keinerlei Fälle von Problemen mit Herzschrittmachern oder Defibrillatoren bei Verwendung dieses Ohrhörer-Systems bekannt. Es wird jedoch davon abgeraten, die Gehörgang-Stöpsel mit den darin enthaltenen Lautsprechern in der Nähe von Herzschrittmacher bzw. Defibrillator auf die Brust zu legen. Falls Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

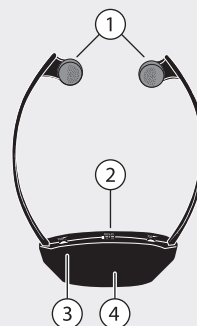
Produktdetails



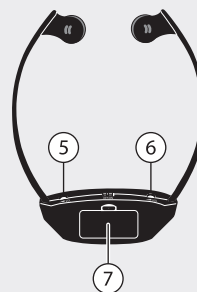
1. Ladestation
2. Linke LED (leuchtet, während des Ladevorganges)
3. Infrarotstrahlen / LED-Betriebsanzeigen
4. Rechte LED (leuchtet, sobald die Akkus wieder voll aufgeladen sind)



5. Kabel mit 3,5 mm-Stecker zum Anschluss an den Fernseher
6. Anschlussbuchse für das Netzgerät



1. Hörmuscheln
2. Ein-/Aus-Schalter
3. LED-Betriebsanzeige
4. Infrarot-Sensoren



5. Linker Lautstärkereglер
6. Rechter Lautstärkereglер
7. Batteriefach

Aufladen der Kopfhörer-Akkus vor dem Gebrauch

1. Bitte laden Sie die Akkus vor dem ersten Gebrauch für 8 Stunden. Der Kopfhörer muss während des Ladens auf OFF eingestellt sein.
2. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Kopfhörers und legen Sie die mitgelieferten Akkus (1,2V, Typ AAA) in das Fach ein. Achten Sie beim Einlegen auf die korrekte Polarität. Schließen Sie anschließend das Batteriefach.
3. Schließen Sie die Sendeeinheit mit dem mitgelieferten Netzteil an die Steckdose an.
4. Setzen Sie den ausgeschalteten Kopfhörer auf die Ladestation. Bitte achten Sie darauf, dass die Kontakte an Ladestation und Kopfhörer übereinstimmen. Die linke LED leuchtet während des Ladevorgangs.
5. Sobald der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die rechte LED. Sie können das Gerät nun verwenden.

Standort des Senders bestimmen

Stellen Sie die Sendeeinheit so auf, dass sie sich, wenn Sie sitzen, auf Ihrer Augenhöhe befindet. Die Infrarot-Signale benötigen eine direkte Verbindung (Sichtverbindung) zwischen Kinnbügelhörer und Sendeeinheit.

Stromversorgung herstellen

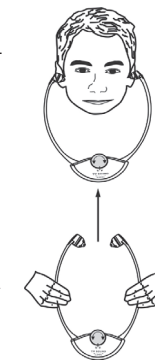
Schließen Sie das Steckernetzteil an eine 220-V-Steckdose an und verbinden Sie den Stecker am Ende des Kabels mit der „12VDC“-Buchse der Sendeeinheit. Diese befindet sich auf der Rückseite des Gerätes. Der Sender schaltet sich beim Anschließen des Netzgerätes automatisch ein. Sollte der Sender nun mehrere Minuten ungenutzt bleiben, wird der Standby-Modus aktiviert.

Audiokabel verbinden

Schließen Sie das Anschlusskabel des Senders mit dem 3,5-mm-Stecker an den Kopfhörerausgang des Fernsehgeräts.

Gebrauch des Kinnbügelhörers

1. Heben Sie den Kinnbügelhörer von der Sendeeinheit ab.
2. Halten Sie den Kinnbügelhörer so, dass dessen bedruckte Vorderseite auf die Sendeeinheit ausgerichtet ist.
3. Setzen Sie den Kinnbügelhörer auf, die Gehörgang-Stöpsel müssen fest in den Ohren sitzen.
4. Der Ein/Aus-Schalter befindet sich in der Mitte des Kinnbügelhörers. Mit dem linken und rechten Stellrad können Sie die Lautstärke des linken bzw. des rechten Stöpsel steuern.





HINWEISE:

1. Das TV-Hörsystem arbeitet mit von der Sendeeinheit ausgestrahlten Infrarotsignalen (IR). Diese IR-Strahlung kann von festen Objekten wie z. B. Wänden, Türen oder Möbeln ganz oder teilweise blockiert werden; Sendeeinheit und Kinnbügelhörer sollten sich daher in unmittelbarer Nähe zueinander im gleichen Raum befinden.
2. Die unsichtbaren IR-Wellen erfordern eine direkte Sichtverbindung zwischen Kinnbügelhörer-Set und Sendeeinheit. Die Infrarot-LEDs leuchten während des Gebrauchs auf. Das Signal kann auch durch kleinere Objekte wie z. B. Bücher oder Pflanzen beeinträchtigt werden.

Abnehmen des Kinnbügelhörers

Gehen Sie beim Abnehmen des Kinnbügelhörers behutsam vor. Verwenden Sie stets beide Hände, um Schäden am Kinnbügelhörer zu vermeiden.

Schalten Sie den Kinnbügelhörer mit Hilfe des Ein/Aus-Schalters aus, ziehen Sie die beiden Bügel des Kinnbügelhörers leicht auseinander und nehmen Sie ihn vom Kopf ab. Setzen Sie den Kinnbügelhörer zurück in die Ladevorrichtung.

Problemlösung

<p>Der Klang ist nicht klar (Statik / Störgeräusche).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die direkte Sichtverbindung. • Überzeugen Sie sich davon, dass die LED-Kontrolllampen der Sendeeinheit aufleuchten. • Überprüfen Sie die Position der Sendeeinheit (Augenhöhe). • Entfernen Sie die Sendeeinheit von Fenstern bzw. aus der Nähe solcher Geräte, die Störungen verursachen können. • Kontrollieren Sie, dass das Anschlusskabel des Senders mit dem 3,5-mm-Stecker korrekt an den Kopfhörerausgang des Fernsehgeräts angebracht ist.
<p>Die LED-Kontrolllampen der Sendeeinheit leuchten nicht auf.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Verbindung zur Steckdose. • Überprüfen Sie die Verbindung zur 12V-Buchse an der Sendeeinheit.

Die Ladekontrolle leuchtet nicht auf, wenn der Kinnbügelhörer in die Ladevorrichtung gesetzt wird.

- Kinnbügelhörer erneut einsetzen; bei Bedarf in der Ladevorrichtung leicht hin- und herbewegen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Ladevorrichtung korrekt an das Stromnetz angeschlossen ist.

Technische Daten

- Frequenz: 2,3 MHz
- Modulation: Infrarot
- Stromversorgung Kopfhörer: 2 aufladbare NiMh-Akkus (AAA; 1,2V)
- Stromversorgung Sendeeinheit: Netzteil (AC 230V/DC 12V)
- Reichweite Sender: max. 7 Meter
- Anschluss am Fernseher über 3,5-mm-Klinkenstecker

Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag / Monat / Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

Wichtige Hinweise zu Batterien und deren Entsorgung

Batterien gehören NICHT in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben. Sie können Ihre Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer

Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Batterien der gleichen Art verkauft werden.

Akkus haben eine niedrigere Ausgangsspannung als Batterien. Dies kann in manchen Fällen dazu führen, dass ein Gerät Batterien benötigt und mit Akkus nicht funktioniert.

Batterien gehören nicht in die Hände von Kindern.

Batterien, aus denen Flüssigkeit austritt, sind gefährlich. Berühren Sie diese nur mit geeigneten Handschuhen.

Versuchen Sie nicht, Batterien zu öffnen und werfen Sie Batterien nicht in Feuer.

Normale Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden. Achtung Explosionsgefahr!

Verwenden Sie immer Batterien desselben Typs zusammen und ersetzen Sie immer alle Batterien im Gerät zur selben Zeit!

Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich das Produkt PX-1392 in Übereinstimmung mit der EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EG und der RoHS-Richtlinie 2011 / 65 / EU befindet.

PEARL.GmbH, PEARL-Str. 1–3, 79426 Buggingen, Deutschland

Kurtasz, A.

Leiter Qualitätswesen
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz
15.04.2013

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter www.pearl.de. Klicken Sie auf der linken Seite auf den Link **Support (Handbücher, FAQs, Treiber & Co.)**. Geben Sie anschließend im Suchfeld die Artikelnummer PX-1392 ein.



Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions pour le choix de ce casque TV sans fil. Grâce à cet appareil vous pourrez à tout moment regarder la télévision ou écouter de la musique sans déranger votre entourage.

Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu

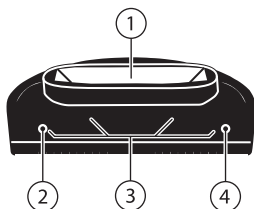
- Émetteur pour casque TV avec station de chargement
- Casque TV
- Adaptateur secteur
- Câble audio avec connecteur jack 3,5 mm pour la connexion au téléviseur
- 2 accus NiMH de type AAA (Micro)
- Mode d'emploi



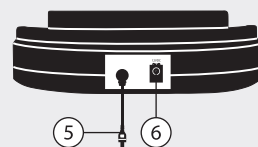
NOTE:

Le casque TV produit un faible champ magnétique. Lors de l'utilisation de l'appareil dans les conditions conformes à ce mode d'emploi, aucune interférence électromagnétique significative ne risque de perturber le fonctionnement d'un stimulateur cardiaque (pacemaker) ou d'un défibrillateur. Il est toutefois recommandé de respecter une distance de 5 cm entre le casque TV et de ce type de dispositifs médicaux. Jusqu'à présent, l'utilisation de ce casque TV à proximité d'un stimulateur cardiaque ou d'un défibrillateur n'a pas jamais posé de problème. Il est cependant déconseillé de déposer les bouchons dans lesquels sont intégrés les haut-parleurs sur la poitrine à proximité d'un stimulateur cardiaque ou d'un défibrillateur. Si vous avez des doutes ou des questions, consultez votre médecin.

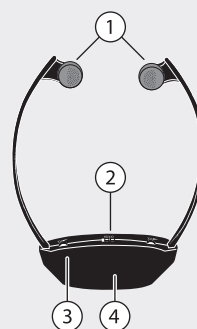
Description du produit



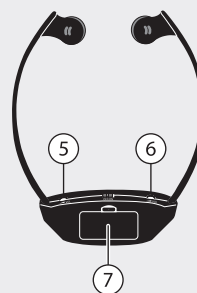
1. Station de chargement
2. Voyant gauche (s'allume pendant le processus de chargement)
3. Rayons infrarouges / témoins de fonctionnement
4. Voyant gauche (s'allume lorsque les accus sont presque déchargés)



5. Câble audio avec connecteur 3,5 mm pour la connexion au téléviseur
6. Port de branchement pour l'adaptateur secteur



1. Écouteurs
2. Interrupteur Marche / Arrêt
3. Témoin de fonctionnement
4. Capteurs infrarouges



5. Réglage du volume de l'écouteur gauche
6. Réglage du volume de l'écouteur droit
7. Compartiment à piles

Chargement des accus du casque avant utilisation

1. Avant la première utilisation, rechargez complètement les accus pendant 8 heures. Le casque doit être placé sur OFF pendant le chargement.
2. Ouvrez le compartiment à piles situé au dos du casque, et insérez-y les accus fournis (Micro 1,2V). Lors de l'installation des accus, respectez les consignes de polarité. Refermez ensuite le compartiment à piles.
3. Branchez l'émetteur à une prise murale via l'adaptateur secteur.
4. Placez le casque éteint sur la station de chargement. Veillez à ce que les contacts du casque coïncident avec les contacts du récepteur. Le voyant gauche s'allume pendant le processus de chargement.
5. Dès que le processus de chargement est terminé, le voyant droit s'allume. L'appareil est alors prêt à être utilisé.

Choix de l'emplacement de l'émetteur

Placez l'émetteur de manière à ce qu'il soit à hauteur de vos yeux lorsque vous êtes assis. Les signaux infrarouges nécessitent une connexion directe (visibilité directe) entre le casque et l'émetteur.

Alimentation électrique

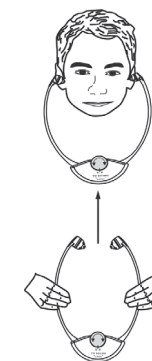
Branchez l'adaptateur secteur à une prise murale 220V et branchez l'autre extrémité du câble dans le port d'alimentation «DC 12 V» de l'émetteur. Celui-ci se trouve à l'arrière de l'appareil. L'émetteur s'allume automatiquement lorsque l'adaptateur secteur est branché. Si l'émetteur n'est pas utilisé pendant plusieurs minutes, il passe en mode veille.

Brancher le câble audio

Branchez le câble audio de l'émetteur (avec connecteur 3,5 mm) dans la sortie casque du téléviseur.

Utilisation du casque

1. Retirez le casque de l'émetteur.
2. Tenez le casque de manière à ce que la face avant (côté imprimé) soit orientée vers l'émetteur.
3. Mettez le casque, en fixant les écouteurs dans vos oreilles.
4. L'interrupteur Marche / Arrêt se trouve au milieu du casque. Les molettes situées à gauche et à droite vous permettent de régler le volume de l'écouteur gauche ou droit.





NOTES:

1. Le casque TV fonctionne grâce aux signaux infrarouges (IR) émis par l'émetteur. Des objets solides tels que murs, portes ou meubles peuvent bloquer entièrement ou en partie les signaux IR. L'émetteur et le casque TV devraient donc impérativement se trouver à proximité l'un de l'autre et ce dans la même pièce.
2. Les ondes IR invisibles nécessitent une visibilité directe entre le casque TV et l'émetteur. Les LED infrarouges s'allument pendant l'utilisation du casque TV. Le signal peut aussi être freiné par de plus petits objets tels que des livres ou des plantes.

Retirer le casque

Procédez avec précaution pour retirer le casque. Utilisez les deux mains afin d'éviter d'endommager le casque.

Éteignez le casque à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt, puis tirez légèrement les deux branches du casque vers l'extérieur et retirez-le. Remplacez le casque sur la station de chargement.

Dépannage

Le son n'est pas clair (interférences):	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la visibilité directe entre le casque et l'émetteur. • Assurez-vous que les voyants de l'émetteur sont allumés. • Vérifiez la position de l'émetteur (il doit se trouver à hauteur de vos yeux). • Éloignez l'émetteur de la fenêtre ou d'appareils susceptibles de produire des interférences. • Vérifiez que le câble de connexion de l'émetteur (avec connecteur 3,5 mm) est correctement branché à la sortie casque du téléviseur.
Les voyants de l'émetteur ne s'allument pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez le branchement à la prise d'alimentation. • Vérifiez le branchement au port d'alimentation 12V de l'émetteur.
Le voyant de chargement ne s'allume pas lorsque le casque est placé sur la station de chargement.	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez le casque sur l'émetteur. Si besoin, soulevez le casque légèrement et remplacez-le sur l'émetteur plusieurs fois. • Assurez-vous que la station de chargement est bien branchée au réseau électrique.

Caractéristiques techniques

- Fréquence: 2,3 MHz
- Type de transmission: infrarouge
- Alimentation casque: 2 piles rechargeables NiMH (AAA; 1,2 V)
- Alimentation émetteur: secteur (AC 230 V / DC 12 V)
- Portée émetteur: jusqu'à 7 mètres
- Connexion au téléviseur via connecteur jack 3,5 mm

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente!
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure!
- Ne démontez pas l'appareil, sous peine de perdre toute garantie. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit!
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.
- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Si vous utilisez l'appareil à un volume élevé, vous risquez une perte d'acuité auditive permanente. Évitez de monter le volume de l'appareil pour couvrir les bruits environnants. Si vos oreilles bourdonnent ou que les conversations vous semblent assourdies, consultez un médecin pour contrôler votre audition.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. N'utilisez pas l'appareil tant que la réparation n'a pas été effectuée.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation.
- Sous réserve de modification et d'erreur!

Conseils importants concernant le traitement des déchets

Cet appareil électronique ne doit PAS être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité. Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour / mois / année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

Conseils importants sur les piles et leur recyclage

Les piles ne doivent PAS être jetées dans la poubelle ordinaire. La législation oblige aujourd'hui chaque consommateur à jeter les piles / batteries usagées dans les poubelles spécialement prévues à cet effet. La législation oblige aujourd'hui chaque consommateur à jeter les batteries usagées dans les poubelles spécialement prévues à cet effet. Les accus délivrent parfois une tension plus faible que les piles. Il est donc possible que certains appareils qui fonctionnent à pile ne fonctionnent pas avec des accus. Maintenez les piles hors de portée des enfants. Les piles dont s'échappe du liquide sont dangereuses. Ne les manipulez pas sans gants adaptés. N'essayez pas d'ouvrir les piles. Ne les jetez pas au feu. Les piles normales ne sont pas rechargeables. Attention : risque d'explosion! N'utilisez ensemble que des piles du même type, et remplacez-les toutes en même temps! Retirez les piles de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un long moment.

Déclaration de conformité

La société PEARL.GmbH déclare ce produit PX-1392 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2004 / 108 / CE, concernant la compatibilité électromagnétique, et 2011 / 65 / UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

PEARL.GmbH, PEARL-Str. 1-3, D-79426 Buggingen, Allemagne

Kurtasz, A.

Directeur Service Qualité
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz
15.04.2013

